

# BeamMobile

Die Lösung zur Infrarotübertragung zu GSM

von Alvin Mok

(Handbuch Version. 2.1.5)

# 1. Inhaltsangabe

<b>1. Inhaltsangabe</b> .....	Seite 02
<b>2. Installation</b> .....	Seite 03
2.1. Anforderungen der englische Version .....	Seite 03
2.2. Anforderungen der nicht-englischen Versionen .....	Seite 03
2.3. Nach der Übertragung via HotSync oder Infrarot .....	Seite 03
<b>3. Allgemeine Funktionen</b> .....	Seite 03
3.1. Ein Überblick zu BeamMobile .....	Seite 03
3.2. Senden eines Telefoneintrages vom Adressbuch-Browser .....	Seite 03
3.3. Senden eines Ereigniseintrages vom Kalender-Browser .....	Seite 03
3.4. Einen Telefoneintrag (vCard) vom Nummern-Editor senden .....	Seite 03
3.5. Einen Kalendereintrag vom Termin-Editor senden .....	Seite 04
3.6. Eine vCard von einem Nokia Mobiltelefon empfangen .....	Seite 04
3.7. Eine Kalendernotiz von einem Nokia Mobiltelefon empfangen ....	Seite 04
<b>4. Erweiterte Funktionen</b> .....	Seite 04
4.1. Die Nutzung von Terminarten .....	Seite 04
4.2. Die Erinnerungsfunktion für einen Geburtstag bei einem Nokia Mobiltelefon einstellen .....	Seite 05
4.3. Die Erinnerungsfunktion für einen Anruf einstellen .....	Seite 05
<b>5. Informationen zur Infrarot-Option</b> .....	Seite 05
5.1. Nutzung der Infrarot-Option mit einem Ericsson Mobiltelefon der R- oder T-Serie .....	Seite 05
5.2. Nutzung der Infrarot-Option mit einem Nokia Mobiltelefonen ....	Seite 05
5.3. Nutzung der Infrarot-Option mit einem Siemens Mobiltelefon .....	Seite 05
5.4. Den Infrarotanschluss am Palm OS Handheld finden .....	Seite 06
5.5. Die Infrarot-Option an Ihrem Palm OS Handheld aktivieren und deaktivieren .....	Seite 06
5.6. Der Abstand zwischen den Geräten .....	Seite 06
<b>6. Voreinstellungen einrichten</b> .....	Seite 06
6.1. Der Adressbuch-Browser .....	Seite 06
6.2. Der Kalender-Browseer .....	Seite 06
<b>7. Verwenden des Sony JogDial oder Treo Jog</b> .....	Seite 06
7.1. Nutzung mit dem Adressbuch- und Kalender-Browser .....	Seite 06
7.2. Nutzung mit dem Nummern- und Termin-Editor .....	Seite 06
<b>8. Fehlersuche (Toubleshooting)</b> .....	Seite 07

## Danksagung:

Hiermit möchte ich mich herzlichst bei Gunther Reichenbach bedanken, der BeamMobile ins Deutsche portierte. Mein weiterer Dank gilt Carsten Stocklaß, der die PDF-Dokumente erstellt und sich an die Übersetzung dieses Handbuches gewagt hat.

## 2. Installation

### 2.1 Anforderungen der englische Version

- erfordert Palm OS 3.0 und 25 KB RAM
- nutzt die verbesserten Sicherheitsmerkmale und die Menüzeile unter Palm OS 3.5 und höher
- **Hinweis:** Anwender von Palm OS 3.0 sind zu einem kostenfreien Upgrade auf Palm OS 3.3 berechtigt.

### 2.2 Anforderungen der nicht-englischen Versionen

- erfordert Palm OS 3.1 und 25 KB RAM
- nutzt die verbesserten Sicherheitsmerkmale und die Menüzeile unter Palm OS 3.5 und höher

### 2.3 Nach der Übertragung via HotSync oder Infrarot

- BeamMobile wird unter Palm OS 3.5 – oder höher – automatisch unter der Rubrik »Hilfsprogramme« eingeordnet; ansonsten ist es in der Rubrik »Nicht abgelegt« zu finden.

## 3. Allgemeine Funktionen

### 3.1 Ein Überblick zu BeamMobile

BeamMobile erlaubt Ihnen die Übertragung von Adressdaten aus Ihrem Adressbuch, oder von Termindaten aus Ihrem Kalender via Infrarotverbindung. Die Einträge sind im Adressbuch-, bzw. Kalender-Browser gelistet. Für Einträge die weder im Adressbuch, noch im Kalender verzeichnet sind, gibt es die Möglichkeit diese über den Nummern- oder Termin-Editor direkt zu senden.

### 3.2 Senden eines Telefoneintrages vom Adressbuch-Browser

- die Rubrik »Adresse« aus der Liste in der oberen, rechten Ecke des Schirms auswählen
- auf den gewünschten Adresseintrag tippen
- rechts neben die Telefonnummer des Adresseintrages tippen, um die gewünschte Telefonnummer auszuwählen (bei mehreren Einträgen innerhalb der Adressdaten kann hier zusätzlich gewählt werden!)
- vergewissern Sie sich, dass die Infrarot-Option in Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- auf die Schaltfläche »Senden« tippen

### 3.3 Senden eines Ereigniseintrages vom Kalender-Browser

- die Rubrik »Kalender« aus der Liste in der oberen, rechten Ecke des Schirms auswählen
- das gewünschte Ereignis und dann die dazugehörige Terminart auswählen – neben der Schaltfläche »Senden«
- vergewissern Sie sich, dass die Infrarot-Option in Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- auf die Schaltfläche »Senden« tippen

### 3.4 Einen Telefoneintrag (vCard) vom Nummern-Editor senden

- die Rubrik »Neue Nummer« aus der Liste in der oberen, rechten Ecke des Schirms auswählen
- den Namen in die erste Zeile eintragen
- die Telefonnummer in die zweite Zeile eintragen – eine Telefonnummer die aus Zahlen und Buchstaben besteht ist auch möglich, wobei die Buchstaben beim senden automatisch in die entsprechenden Zahlen umgewandelt werden
- vergewissern Sie sich, dass die Infrarot-Option in Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- auf die Schaltfläche »Senden« tippen

### 3.5 Einen Kalendereintrag vom Termin-Editor senden

- die Rubrik »Neuer Termin« aus der Liste in der oberen, rechten Ecke des Schirms auswählen
- das Ereignis benennen (Zeile »Termin«)
- den Ort für das Ereignis eintragen (nur sinnvoll bei einem Telefon von Ericsson)
- die Art des Ereignisses bestimmen, wobei nicht alle Arten vom Telefon unterstützt werden
- wählen von Datum und Uhrzeit
- falls die Erinnerungsfunktion benötigt wird, die Alarmoption aktivieren und die Zeit einstellen wann an das Ereignis erinnert werden soll (x Minuten/Stunden/Tage vor dem Ereignis)
- vergewissern Sie sich, dass die Infrarot-Option in Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- auf die Schaltfläche »Senden« tippen

### 3.6 Eine vCard von einem Nokia Mobiltelefon empfangen

- den Namen auf Ihrem Nokia Mobiltelefon auswählen
- den Menüpunkt »Details«, dann »Optionen« wählen und dort »Karte senden IR« aktivieren
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- den Menüpunkt »Wählen« ausführen

### 3.7 Eine Kalendernotiz von einem Nokia Mobiltelefon empfangen

- ein Ereignis aus dem Kalender-Menü Ihres Nokia Mobiltelefons auswählen
- den Menüpunkt »Optionen« wählen, dann »Notiz senden« und »Notiz senden IR« aktivieren
- die Infrarotanschlüsse Ihres Mobiltelefons und Palm OS Handhelds aufeinander ausrichten
- den Menüpunkt »Wählen« ausführen

## 4. Erweiterte Funktionen

### 4.1 Die Nutzung von Terminarten

- Die in BeamMobile gelisteten Terminarten sollen als empfohlen gelten. Die Unterstützung dieser variiert bei den unterschiedlichen Telefonherstellern und -modellen. Sie sind durch experimentieren gehalten herauszufinden, welche der Arten durch ein bestimmtes Mobiltelefon akzeptiert werden. Hier werden die unterstützten Arten von Ericsson, Nokia und Siemens Mobiltelefonen dargestellt:

Terminart	Ericsson	Nokia	Siemens
Verabredung	Verabredung*	-	-
Geburtstag	Jahrestag*	Geburtstag	Geburtstag
Feiertag	Feiertag*	-	-
Besprechung	Besprechung	Besprechung	Besprechung
Memo/Erinnerung	Erinnerung	Erinnerung	Memo
Telefonanruf	Telefonanruf	Anruf	Telefonanruf
Reise	Reise*	-	-
Urlaub	Urlaub*	-	-

- Das Ericsson R320s unterstützt keine Terminarten, die mit einem Sternchen (s.o.) gekennzeichnet sind. Ericsson Mobiltelefone erlauben einen Eintrag von 36 Zeichen in der Ereignisbeschreibung und 20 Zeichen für den Ereignisort.
- Nokia Mobiltelefone akzeptieren nur die ersten 20 Zeichen, wenn als Terminart »Besprechung« oder »Geburtstag« gewählt wurde. Weitere Zeichen können dann im Mobiltelefon hinzugefügt werden, wenn der Termin dort geändert wird.

- Die zusätzlichen Terminarten (Outdoor-Aktivitäten) des Nokia 5210 werden von BeamMobile nicht unterstützt.
- Mobiltelefone von Siemens akzeptieren nur die 16 ersten Zeichen einer Beschreibung. Das ME45/S45 erweitert das Limit auf 20 Zeichen.
- *Hinweis: Die Begrenzung der Textlänge ist abhängig von den Herstellerspezifikationen*

#### 4.2 Die Erinnerungsfunktion für einen Geburtstag bei einem Nokia Mobiltelefon einstellen

- um das Alter der Person einzustellen, ist das Ereignis im folgenden Format in die Zeile »Termin« zu schreiben:  
 <4-Zahlen Geburtsjahr> <Leerschlag> <Ihre-Nachricht>  
 Bsp.: 1998 Annie's Geburtstag (BM) ⇒ Annie's Geburtstag 4 (Nokia 6210)
- wenn das Geburtsjahr ausgelassen wird, dann wird das aktuelle Jahr dafür eingesetzt
- vergewissern Sie sich vor dem Senden, dass sie als Terminart »Geburtstag« ausgewählt haben

#### 4.3 Die Erinnerungsfunktion für einen Anruf einstellen

- eine Telefonnummer als Termin eintragen und »Telefonanruf« als Terminart wählen
- tragen Sie dieses Ereignis nach folgender Definition für Nokia Mobiltelefone ein:  
 <Telefonnummer> <Leerschlag> <Name-des-Anzurufenden>  
 Bsp.: MUSTERMANN B.Mustermann (BM) ⇒ B.Mustermann 6878376266 (Nokia 6210)
- sobald die Telefonnummer (auch) aus Buchstaben besteht, wandelt BeamMobile diese in Zahlen um (s. Bsp.), wobei der restliche Teil der Nachricht unberührt bleibt
- praktisch sämtliche Nokia Mobiltelefone ignorieren den Text der Nachricht (Name-des-Anzurufenden) nach dem Empfang (wenn Sie die Anruftaste Ihres Mobiltelefons drücken)

## 5. Informationen zur Infrarot-Option

### 5.1 Nutzung der Infrarot-Option mit einem Ericsson Mobiltelefon der R- oder T-Serie

- zum Hauptbildschirm wechseln (wo die Batterieladung und die Signalstärke angezeigt wird)
- dann das Menü »Extras« und dort die Option »Infrarot« auswählen
- hier entweder auf »Ein« oder »10 Minuten« stellen
- der integrierte Infrarotanschluss befindet sich rechts vom Bildschirm

### 5.2 Nutzung der Infrarot-Option mit einem Nokia Mobiltelefonen

- zum Hauptbildschirm wechseln (wo die Batterieladung und die Signalstärke angezeigt wird)
- den »Menü«-Knopf drücken und anschließend sofort den Knopf mit der »9« (Menü 9)  
*Hinweis: einige Modelle – wie das 5210 – haben diese Option im Menü 8*
- das Mobiltelefon bestätigt mit der Anzeige »IrDA-Empfang aktiviert«
- für die Modellreihen 6100, 6200, 6300, 7100, 7200 und 7600 gilt: der Infrarotanschluss befindet sich oben
- für die Modellreihen 6500, 8300 und 8900 gilt: der Infrarotanschluss befindet sich rechts vom Bildschirm
- für die Modellreihen 5200, 8200 und 8800 gilt: der Infrarotanschluss befindet sich links von der Tastatur

### 5.3 Nutzung der Infrarot-Option mit einem Siemens Mobiltelefon

- zum Hauptbildschirm wechseln (wo die Batterieladung und die Signalstärke angezeigt wird)
- bei einem S25/S35/SL42/SL45/SL45i »Menü«, dann »Einstellungen« und nun »IrDA« auswählen

- bei einem S40 gehen Sie zum Menü »Liste« und wählen »IrDA Betrieb und Empfangen«
- bei einem ME45/S45 »Menü«, dann »Einstellungen«, »Verbindung« und nun »IrDA« auswählen

#### 5.4 Den Infrarotanschluss am Palm OS Handheld finden

- für Acer, HandEra, Handspring Treo, IBM WorkPad, Palm, Sony Clié oder TRG Pro gilt: der Anschluss befindet sich oben
- für Handspring Visor gilt: der Anschluss befindet sich an der oberen, linken oder mittig an der linken Seite (letzteres Visor Edge)

#### 5.5 Die Infrarot-Option an Ihrem Palm OS Handheld aktivieren und deaktivieren

- BeamMobile aktiviert die Infrarot-Option für das Senden und Empfangen automatisch, und stellt hinterher die getroffenen Voreinstellungen wieder her.

#### 5.6 Der Abstand zwischen den Geräten

- Ein Abstand von bis zu 1 Meter ist für die Infrarot-Übertragung optimal.

## 6. Voreinstellungen einrichten

### 6.1 Der Adressbuch-Browser

- Anzeige am Telefon
  - verfügbar für alle Nokia Modellen, der Siemens S25- und S35-Serien und allen Geräten, welche den vCard 2.1 Standard (Formatierungseigenschaften für Namen) unterstützen
- Nummernart kennzeichnen
  - kann dem Namen hinzugefügt werden, z.B. »Alvin Mok (B)« zeigt meine Büronummer an
  - verfügbar für die Modelle Nokia 5210, 6110, 6150, 8210, 8250, 8290, 8850, 8855, 8890, sowie die Siemens S25 und S35 Serie
  - Hinweis: einige Telefone begrenzen die Anzahl an Buchstaben für den Namen, und die Art von Zahlensuffixen kann beschnitten oder gar entfernt werden.

### 6.2 Der Kalender-Browser

- Alarm aus während Senden
  - erlaubt das Senden von Ereignissen ohne jegliche Erinnerungsfunktions-Einstellungen
- Notiz als Ort auswerten
  - erlaubt den Text in angehängten Notizen als Ortsangaben zu nutzen
  - nützlich im Zusammenhang mit Mobiltelefonen von Ericsson

## 7. Verwenden des Sony JogDial oder Treo Jog

### 7.1 Nutzung mit dem Adressbuch- und Kalender-Browser

- bei einem Sony benutzen Sie den JogDial um einen Eintrag auszuwählen
- bei einem Treo benutzen Sie den JogDial um eine Seite vor- oder zurückzuspringen
- drücken Sie auf den Jog/JogDial um die Auswahl zu senden

### 7.2 Nutzung mit dem Nummern- und Termin-Editor

- drücken Sie auf den Jog/JogDial um zu senden

## 8. Fehlersuche (Toubleshooting)

### Kann ich asiatische Buchstaben schicken?

- Leider erfordern viele Telefone, dass diese Zeichen in Unicode vorliegen müssen, wobei dieser nicht vom Palm OS unterstützt wird (inklusive Version 5.1). Zur Zeit werden nur westeuropäische Buchstaben unterstützt.

### Kann ich europäische Buchstaben wie französische oder deutsche senden?

- Ja, aber mit der Einschränkung auf die im GSM Zeichensatz (GSM 03.38) festgelegten Zeichen. Dieser beinhaltet das Alphabet, Zahlen und Symbole der englischen Tastatur, sowie die folgenden Zeichen:

£ ¥ è é ù ì ò Ç Ø ø Å å Æ æ ß É € ¡ Ä Ö Ñ Ü § ¿ ä ö ñ ü à

### Mein Mobiltelefon beschwert sich, dass der Name innerhalb der vCard mehr als 12 Buchstaben hat.

- Falls Sie einen Namen auf eine SIM-Karte speichern wollen, vergewissern Sie sich, dass dieser aus nicht mehr als 12 Buchstaben besteht, da viele SIM-Karten diese Einschränkung aufweisen.

### Viele Mobiltelefone erlauben Namenseinträge mit mehreren Telefonnummern, wie kann ich mehrere Telefonnummern in BeamMobile eintragen?

- BeamMobile sendet sämtliche Telefonnummern die unter einem Adresseintrag zu finden sind, wenn man einen Telefoneintrag über den Adressbuch-Browser verschickt. Lediglich beim Versenden über den Nummern-Editor ist man auf eine einzelne Nummer festgelegt.

### Manche Einträge aus dem Adressbuch werden nicht angezeigt.

- Private Einträge werden nicht angezeigt, wenn die Sicherheitseinstellung auf »Einträge maskieren« oder »Einträge ausblenden« steht. Setzen Sie die Einstellung auf »Einträge einblenden« um sämtliche Einträge zu sehen.

### Manche Einträge aus dem Kalender werden nicht angezeigt.

- Private Einträge werden nicht angezeigt, wenn die Sicherheitseinstellung auf »Einträge maskieren« oder »Einträge ausblenden« steht. Setzen Sie die Einstellung auf »Einträge einblenden« um sämtliche Einträge zu sehen.
- Frühere Einträge, als die noch ausstehenden, werden nicht angezeigt.
- Sich wiederholende Einträge werden ignoriert und nicht angezeigt.

### Ich habe bei der Übertragung Probleme, wenn ich nicht meine Übertaktungs-Software (AfterBurner, FastCPU, etc.) ausschalte. Was mache ich falsch?

- Die problemlose Übertragung via Infrarot ist stark mit der Systemgeschwindigkeit gekoppelt, weshalb die normale Systemgeschwindigkeit das Beste für eine einwandfreie Übertragungsleistung darstellt. Dies gilt für sämtliche Übertragungen via Infrarot. Falls Ihr Übertaktungs-Tool es zulässt, sollten Sie BeamMobile vom Übertakten ausschließen.

### Ich benutze den Befehl »Drucken via IR« um einen Eintrag von meinem Nokia zu senden, aber nichts passiert.

- Die »Drucken via IR«-Funktion ist lediglich für Drucker geeignet, die über eine IrDA-Schnittstelle verfügen. Bitte nutzen Sie die Funktion »Senden via IR« um den Eintrag an BeamMobile zu übertragen.

### Der Infrarotempfang bei meinem Mobiltelefon ist aktiviert, aber BeamMobile meldet, dass kein Infrarot-Gerät zu finden ist.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Palm OS Handheld genügend Batterie-/Akku-Kapazität besitzt, da das Palm OS die Infrarotschnittstelle schließt, sobald die Kapazität zu gering ist. Ansonsten, bitte noch einmal probieren. Vielleicht müssen Sie den Infrarotempfang Ihres Mobiltelefons erneut aktivieren.

**Ich kann keine normalen Palm Programme oder Daten empfangen, wenn BeamMobile aktiv ist.**

- BeamMobile „lauscht“ nach Nokia 6110-styete Übertragungsinformationen, wenn es aktiv ist. Bitte beenden Sie BeamMobile, wenn Sie normale Übertragungen ausführen/erhalten möchten.

**Wie kann ich eine empfangene Information im Adressbuch/Kalender speichern?**

- BeamMobile kann keine Daten in das Adressbuch oder den Kalender exportieren. Sie müssen dies auf manuellem Wege tun (Kopieren und Einsetzen).
- Falls Sie ein anderes Mobiltelefon als das Nokia 6110 oder 6150 besitzen, können Sie auch direkt zu Ihrem Palm OS Handheld übertragen, wenn Sie BeamMobile zuvor beendet haben. Ihr Palm OS Handheld wird Sie dann fragen, ob Sie die Daten in Ihrem Adressbuch oder Ihren Kalender sichern wollen.

**Soll ich das »Enhanced Infrared Update« installieren?**

- Das »Enhanced Infrared Update« wird von BeamMobile nicht genutzt, dies hat keinen Einfluss auf dessen Übertragungsgeschwindigkeit.

---

Copyright © 2001-02 by Alvin Mok. Alle Rechte vorbehalten

In eigener Sache:

Diese Übersetzung wurde anhand der englischen Vorlage erstellt. Für die spezielle Funktionen Ihres Mobiltelefons konsultieren Sie bitte die Gebrauchsanweisung. Da ich nicht sämtliche Mobiltelefone kenne, können bei der Übersetzung die einzelnen Funktionen anders benannt worden sein, als es bei ihrem Mobiltelefon der Fall ist. Für entsprechende Verbesserungsvorschläge habe ich unter der folgenden Emailadresse immer ein offenes Ohr ([C.Stocklass@t-online.de](mailto:C.Stocklass@t-online.de)) – bitte keine Spam-Mails.

Mit freundlichen Grüßen,

C. Stocklaß